



形 S82J スイッチング  
パワーサプライ

JPN 取扱説明書

IT MANUALE DI ISTRUZIONE

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解してください。お読みになった後も、いつも手元に置いてご使用ください。

La ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto di questo prodotto OMRON. Questo foglio di istruzioni descrive le precauzioni da adottare per installare e collegare l'alimentatore. Prima di utilizzare l'alimentatore legga attentamente questo foglio di istruzioni per acquisire le informazioni necessarie ad un uso corretto e sicuro dell'alimentatore. Il presente foglio di istruzioni deve essere conservato per eventuali consultazioni future.

Gracias por adquirir este producto OMRON. Este manual describe las precauciones necesarias para instalar y cablear la fuente de alimentación. Antes de utilizar esta fuente de alimentación, lea detenidamente este manual para adquirir los conocimientos sobre el producto suficientes para utilizarlo correctamente y con seguridad.

オムロン株式会社  
©All Rights Reserved

JPN 安全上のご注意

警告表示の意味  
注意 誤った取り扱いをすると、障害を負う可能性が想定される場合および物的損害の発生が想定される場合を示します。  
警告表示  
・カバーは接地されていません。感電の恐れがあります。  
・電源を入れた状態で分解したり内部に触ったりしないでください。感電の恐れがあります。  
・通電中や電源を切った直後は触らないでください。高温で火傷の恐れがあります。  
・端子ネジは、下記の規定トルクで締めてください。ネジが緩むと発火の恐れがあります。

お願い

- (1) 設置環境について  
1. 湿度 25 ~ 85% の場所で使用してください。  
2. 直射日光の当たる場所では使用しないでください。  
3. 取付加工中に切粉が製品内に入らないようにしてください。  
4. 製品内に液体や異物、腐食性ガスが入る可能性がある場所では使用しないでください。  
5. 振動・衝撃の激しい場所では使用しないでください。特にコンダクターなどの装置は振動源になりますので、周辺から極力離して設置してください。  
(2) 設置・配線について  
1. 必ずアース線を接続してください。カバーは接地されていません。感電の恐れがあります。  
2. 入出力端子など誤配線のないように注意下さい。  
3. 推奨使用線径:  
S82J-010 , 025 , 050 , 10024 : AWG12-16  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024 : AWG10-16  
ただし、負荷の異常による配線材の発熱・発火を防ぐために、定格電流値の1.6倍以上を目安に線径をお選びください。線材の選定については、パワーサプライ総合カタログを参照ください。  
(3) バッテリ充電機について  
負荷にバッテリーを接続される場合は、過電流制限回路及び過電圧保護回路をお取り下さい。

ご使用に際してのお願い

次に示すような条件や環境で使用する場合は、機能に対して余裕を持った使い方やフェールセーフなどの安全対策へのご配慮をいたたくとともに、当社営業担当者までご相談くださるようお願いいたします。  
1. 取扱説明書に記載のない条件や環境での使用。  
2. 原子力制御・鉄道・航空・車両・燃焼装置・医療機器・娯楽機械・安全機器などへの使用。  
3. 人命や財産に大きな影響が予想され、特に安全性が要求される用途への使用。

IT Precauzioni di sicurezza

Guida ai simboli di avvertimento  
ATTENZIONE Questa scritta caratterizza le informazioni il cui mancato utilizzo può causare ferite leggere o relativamente gravi, danni al prodotto o difetti di funzionamento.  
Note di sicurezza  
ATTENZIONE  
・La custod dia non è collegata a terra.  
Il mancato collegamento del cavo di messa a terra può essere causa di scosse elettriche.  
・Non aprira il prodotto e non si tocchino le parti interne mentre il dispositivo è alimentato.  
La presenza di alta tensione residua può essere causa di pericolose scosse elettriche.  
・Non toccare subito dopo lo spegnimento.  
Il contatto con superfici roventi può causare gravi ustioni.  
・Stringere le viti dei terminali con la coppia di serraggio indicata.  
Le viti terminali non serrate possono causare incendi.  
S82J-010 , 025 , 050 , 10024 : 0.74 N·m  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024 : 1.08 N·m

AVVISO

- (1) Ambiente di installazione  
1. Umidità relativa: 25...85%  
2. Si eviti di installare l'alimentatore in piena luce solare.  
3. Si eviti di far penetrare all'interno dell'alimentatore polveri di metallo provenienti dall'esecuzione dei fori di montaggio.  
4. Si eviti di installare l'alimentatore in luoghi dove liquidi, soluzioni o gas corrosivi possano penetrare all'interno dell'alimentatore stesso.  
5. Evitare posti soggetti a urti o vibrazioni.  
Contattori e altre apparecchiature possono essere causa di vibrazioni. Installare l'alimentatore ben lontano da queste apparecchiature.  
(2) Collegamenti elettrici  
1. Si colleghi il cavo di messa a terra. La custod dia non è collegata a terra.  
Il mancato collegamento del cavo di messa a terra può essere causa di scosse elettriche.  
2. Assicurarsi che i terminali di ingresso e uscita siano collegati correttamente.  
3. Tipo di alambre raccomandato:  
S82J-010 , 025 , 050 , 10024 : AWG12-16  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024 : AWG10-16  
Per evitare surriscaldamento e pericolo d'incendio, causati da problemi di sovraccarico, scegliere sempre fili di diametro almeno 1,6 volte più grande quello adatto alla corrente specificata (questo come norma guida). Per le informazioni utili a scegliere i materiali per collegamenti elettrici, far riferimento alla Guida alla scelta dell'alimentatore (Y102).  
(3) Carica della batteria  
Se al carico deve essere collegata una batteria, montare un circuito di limitazione sovracorrente e una rete di protezione da sovraltensione.

Precauzioni nell'uso del prodotto

Nel caso il prodotto venisse utilizzato nelle circostanze o negli ambienti operativi più avanti descritti, o si assuma che vengano rispettate le limitazioni ai valori nominali e alle funzioni che possono essere svolte. Si prendano inoltre le dovute precauzioni per garantire l'incolumità come per i dispositivi di sicurezza.  
1. Utilizzo del prodotto in condizioni o ambienti non descritti nei manuali e nei cataloghi.  
2. Utilizzo del prodotto nel controllo di centrali nucleari, ferrovie, aerei, veicoli incroscatori, apparecchi elettromedicali, apparecchiature per l'intrattenimento, dispositivi di sicurezza ecc...  
3. Utilizzo del prodotto in applicazioni nelle quali è possibile, causare la morte o gravi danni o ove sia necessario installare dispositivi di sicurezza.

ES Precauciones relativas a la seguridad

Guía de símbolos de advertencia  
CUIDADO Indica información que, de no ser atendida, puede resultar en heridas menores o relativamente graves, danos del producto o fallos del funcionamiento.  
Indicaciones de seguridad  
CUIDADO  
・La cubierta no está conectada a masa.  
No conectar el cable de tierra puede provocar descargas eléctricas.  
・No desmontar ni tocar dentro de la unidad mientras está conectada la alimentación.  
La alta tensión puede provocar descargas eléctricas.  
・No tocar inmediatamente después de desconectar la alimentación.  
La superficie muy caliente puede provocar quemaduras.  
・Apertar los tornillos de terminales con el siguiente par nominal.  
Los tornillos flojos pueden provocar incendio.  
S82J-010 , 025 , 050 , 10024 : 0.74 N·m  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024 : 1.08 N·m

NOTA

- (1) Condiciones ambientales de instalación  
1. Humedad relativa: 25 al 85%  
2. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a luz solar directa.  
3. Evitar la penetración de virutas metálicas cuando se hagan los taladros de montaje.  
4. Evitar lugares donde el producto esté expuesto a entrada de soluciones, sustancias extrañas y gases corrosivos.  
5. Evite los sitios sujetos a golpes o vibraciones.  
Los contactores y otros dispositivos pueden ser el origen de vibraciones. Instale la fuente de alimentación bien lejos de ellos.  
(2) Cableado  
1. Por favor, conecte el cable de tierra. La cubierta no está conectada a masa.  
No conectar el cable de tierra puede provocar descargas eléctricas.  
2. Asegúrese de que los terminales de entrada y salida estén correctamente cableados.  
3. Tipo de filo recomendado:  
S82J-010 , 025 , 050 , 10024 : AWG12-16  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024 : AWG10-16  
Para evitar el calentamiento y el incendio, que pueden ser consecuencia los materiales de conexión cuando hay problemas en la carga, seleccione diámetros de cables adecuados para, como mínimo, 1,6 veces la corriente nominal (como lineamiento general). Refiérase a la Guía de selección de la fuente de alimentación (Y102) para obtener información sobre la selección de los materiales de conexión.  
(3) Carga de la batería  
En caso de tener que conectar una batería a la carga, instale un circuito limitador de la sobrecorriente y una red de protección contra la sobretensión.

Precauciones en la utilización del producto

Cuando se utilice el producto bajo las siguientes circunstancias o condiciones, verificar que se cumplan las limitaciones de valores nominales y de funciones. Tomar también las medidas apropiadas para seguridad tales como instalaciones de seguridad contra fallos.  
1. Utilización en circunstancias o condiciones no descritas en este manual de instrucciones.  
2. Utilización para control de energía nuclear, ferrocarriles, aviones, incineradoras, equipos de medicina, equipos de mantenimiento, dispositivos de seguridad, etc.  
3. Utilización en aplicaciones donde existe riesgo de muerte o de daños graves materiales y sean necesarias medidas adicionales de seguridad.

JPN 各部の名称	JPN 安全規格	IT Descrizione	IT Standard di sicurezza	ES Nomenclature	ES Normas de seguridad
直流出力端子 入力端子 ヒューズはA(C L)側に挿入されています。 ④ グランド端子 出力表示灯 (緑) 出力電圧調整トリマ (調整範囲 ±10%) N C (空き端子)	1. 直流出力端子 ( ) は、入力端子 ( ) と電氣的に分離されています。 2. 過電圧カテゴリ II 3. 環境保護クラス I 4. 気候条件: 3 K 3 以上 EN 50178 (VDE 0160) に従います。 UL508 に従う周囲温度 S82J-15024 : 30 Surrounding air S82J-10024 : 25 S82J-05005 S82J-05012 : 35 Other types : 40 CSA C22, 2 No.14 に従う周囲温度 S82J-05005 : 30 CSA Level 3	Terminali di uscita in c.c. Terminali di ingresso (dotato di fusibile su terminale (L)) ④ (Terminale di terra) Spia di funzionamento (verde) Potenziometro di regolazione della tensione d'uscita (regolabile nel campo ±10%) Terminale NC: non utilizzat	1.1 Terminali di uscita ( ) sono galvanicamente isolati dai terminali di ingresso ( ) 2. Classe di sovratensione : II 3. Questa apparecchiatura è in classe di protezione I. 4. Classe climatica : 3K3 Secondo le norme EN 50178 (=VDE 0160) Temperatura ambiente secondo le norme UL508 S82J-15024 : 30°C Surrounding air S82J-10024 : 25°C S82J-05005 S82J-05012 : 35°C Other types : 40°C Temperatura ambiente secondo le norme CSA C22, 2 No.14 S82J-05005 : 30°C CSA livello 3	Terminales de salida c.c. Terminales de entrada (Fusible incorporado en la parte de c.a. (L)) ④ (Terminal de tierra) LED indicador de salida (verde) AJUST de tensión (Rango ajustable ±10%) Terminal NC (Terminal libre)	1. Los terminales de salida de c.c. ( ) están separados galvanicamente de los terminales de entrada ( ) 2. Categoría de sobretensión: II 3. Este equipo es de la clase de protección clase I. 4. Clase climática: 3K3 Conforme a EN 50178 (=VDE 0160). Temperatura ambiente conforme a UL508 S82J-15024 : 30°C Surrounding air S82J-10024 : 25°C S82J-05005 S82J-05012 : 35°C Other types : 40°C Temperatura ambiente conforme a CSA C22, 2 No.14 S82J-05005 : 30°C CSA Nivel 3



Fig.1 各部の名称 / Descrizione / Nomenclature

JPN 正しい使い方 IT AVVISO ES NOTA

取付方法について  
取付にあたっては機器の長期信頼性を向上させるために、放熱に十分留意ください。  
取付面は極力金属板をお使いください。  
電源シャーシに設置しているネジ穴を利用して取り付ける場合は、電源内ネジがS82J-010 , 025 , 050 : 4mm, S82J-100 , 15024 : 6mm以上突き出さないようにご注意ください。  
取付ネジ締付トルク (推奨値)  
S82J-010 , 025 , 050 : 0.54N·m  
S82J-100 , 15024 : 1.2N·m  
付属の取付金具により正面取付が可能です。  
S82J-010 , 025 , 050 , 10024  
正面取付をする場合は、付属の正面取付金具を板面に仮取り付けし、電源 (a: 角穴部) を金具 (b: ひっかけ部) にひっかけた後、ネジ (取りつけ金具を取りつけているネジ2本) を増締めして固定してください。  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024  
正面取付をする場合は、下側の付属正面取付金具を板面に仮取り付けし、電源を金具に引っかけた後、上側の付属正面取付金具を電源に引っかけネジで締め付けてください。その後、下側の正面取付金具を増締めして固定してください。  
金属板  
取付金具 (付属品)  
DIN レール

並列運転  
並列運転はできません。  
耐電圧試験  
電源は < 入力一括 > < 出力一括 > 間 3000VAC 1分間に耐えるように設計されています。試験される場合、耐電圧試験機のカットオフ電流は下記の値に設定して実施ください。  
S82J-010 , 025 , 050 : 20mA  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024 : 25mA  
注:  
1. 印加電圧は試験機のボリュームにて徐々に変化させてください。試験機のスイッチでいきなり3000VACを印加または遮断するとインパルスが発生し、電源が破損することがあります。  
2. 出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子をショートしてください。  
絶縁抵抗試験  
絶縁抵抗試験をされる場合は、DC絶縁抵抗計 (MAX. 500VDC) をご使用ください。  
注: 出力端子は破損防止のため、必ずすべての端子をショートしてください。

過電流保護機能  
過電流保護回路 (定格電流の105%以上にて動作) により、自動的出力電圧を低下させ、機器を保護します。過電流状態が解除されると、電源は自動的に正常運転に復帰します。  
注: 長時間の短絡および過電流状態は、内部素子の劣化、破壊をまねきますので、避けてください。  
過電圧保護機能  
(S82J-10005 , 10024 のみ)  
定格出力電圧の120%以上の電圧が出力された場合、出力電圧を遮断し、過電圧による負荷の破損を防止します。復帰は入力電源をOFFし、1分以上放置後入力電源を再投入してください。  
注: 入力電源の再投入は必ず原因を取り除いた後に行なってください。

ディレーティング曲線 (標準取付状態にて)  
AC入力オープンタイプの場合  
AC入力カバー付タイプの場合  
\* 1. 自然空冷  
\* 2. 強制空冷 (1m³ / min以上)  
\* 3. 負荷率 (%)  
\* 4. 周囲温度 ( )  
入力電圧について  
S82J-010 , 025 , 050 , 10024 : 85 ~ 264VAC 連続入力  
S82J-10005 , 10012 , 10015 , 15024 : 85 ~ 132 / 170 ~ 264VAC 自動切換  
出力電圧 (±)  
2台の電源で (±) の出力を作ることができます。  
直列運転 (S82J-050 , 100 , 15024 のみ)  
直列運転が可能です。  
注:  
S82J-050 , S82J-10024 につきましては、負荷が短絡した場合、電源内部に逆電圧がかかり電源が劣化、破損する恐れがあります。図6のようなダイオード (破線) の接続をお勧めします。なお、ダイオードの詳細は当社までご相談ください。



JPN お問い合わせ先	IT Indirizzi di riferimento	ES Dirección de contacto
オムロン株式会社 営業統轄事務局 〒545-8501 大阪府大阪市東淀川区西淀川4-1-1 TEL: 0120-919-066 FAX: 06-6349-1000	インターネットによるお問い合わせは下記をご利用ください。 http://www.fh.omron.co.jp/support/ (英語) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (中国) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (韓国) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (タイ) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (インドネシア) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (マレーシア) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (シンガポール) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (フィリピン) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (タイ) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (インドネシア) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (マレーシア) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (シンガポール) http://www.fh.omron.co.jp/support/ (フィリピン)	AUSTRALIA OMRON ELECTRONICS PTY.LTD. Phone: 02-9878-6377 SINGAPORE OMRON ASIA-PACIFIC PTE.LTD. Phone: 65-6835-3011 Europe/Middle East Asia/Africa/Russia OMRON Europe B.V. Phone: +31 (0)23 56 81 300 Fax: +31 (0)23 56 81 388 Web site: www.eu.omron.com ITALY OMRON ELECTRONICS S.r.l. Phone: 39-02-32681 SPAIN OMRON ELECTRONICS S.A. Phone: 34-91-37-77-900